

Rolf Mäder

in collaborazione con Barbara Bargagli Stoffi,  
Diego Jannuzzo, Saro Marretta

# **Auguri!**

**Corso d'italiano per adulti,  
vol. 1**

**Versione per germanofoni**

**Comunicazione privata  
Comunicazione professionale  
Comunicazione commerciale**

**Edizioni Paul Haupt Berna e Stoccarda**

Lezione, Argomento <i>Lektion, Thema</i>	Pagina <i>Seite</i>	Forme, strutture <i>Formen, Strukturen</i>	Atti verbali <i>Sprechakte</i>
<b>1</b>			
<b>A Presentazioni Begrüssung</b>	17	<b>1. Chiamarsi</b> heissen  <b>2. Signor Rossi/ ecco il signor R.</b> Artikel bei der Anrede	Einander begrüßen und vorstellen  Den Namen erfragen
<b>B Provenienza e lingua Herkunft und Muttersprache</b>	19	<b>3. Sono di Berna/ abito a Berna</b> von Bern/in Bern  <b>4. Aggettivi di nazionalità</b> Nationalität	Herkunft, Muttersprache und Nationalität mitteilen und erfragen
<b>C Interviste e scheda Interviews und Meldezettel</b>	22	<b>5. Professioni</b> Berufe  <b>6. Pronuncia delle lettere «c», «g»</b> Aussprache von «c», «g»	Beruf erfragen bzw. mitteilen  Meldezettel ausfüllen Italienische Namen lesen
<b>2</b>			
<b>A Al bar In der Kaffeebar</b>	24	<b>1. Articolo indeterminativo e determinativo</b> Unbestimmter/ bestimmter Artikel  <b>2. Numeri cardinali 1-10, multipli di 100 e 1000</b> Einerzahlen und Viel- fache von 100 und 1000	An der Bar etwas bestellen Einerzahlen (auch als Hunderter und Tausender) Sich nach Vorhanden- sein und Ort verschiede- ner Dinge erkundigen Ortsangaben verstehen

Lezione, Argomento <i>Lektion, Thema</i>	Pagina <i>Seite</i>	Forme, strutture <i>Formen, Strukturen</i>	Atti verbali <i>Sprechakte</i>
<b>B Al cocktail</b> <b>Nella mensa</b> <b>Beim Cocktail</b> <b>In der Mensa</b>	28	<b>3. Verbi al presente</b> <b>singolare</b> Verben im Präsens Einzahl	Allgemeine Angaben zur Person erbitten bzw. mitteilen Erhaltene Informatio- nen weitergeben
<b>C Scusi, Lei parla</b> <b>italiano? La popo-</b> <b>lazione ticinese</b> <b>Sprechen Sie ita-</b> <b>lienisch? Tessiner</b> <b>Bevölkerung</b>	31		
<b>3 A Giocare con i</b> <b>numeri</b> <b>Zahlenspiele</b>  <b>In albergo</b> <b>Im Hotel</b> <b>All'Ostello della</b> <b>Gioventù</b>	33	<b>1. Numeri composti</b> Zusammengesetzte Zahlen (11–99)  <b>2. Numeri ordinali</b> Ordnungszahlen	Zahlen verstehen und lesen  Zimmer bestellen und Dauer des Aufenthaltes angeben Preis erfragen
<b>B Informazioni</b> <b>Informationen</b>	37	<b>3. Desiderare;</b> <b>vorrei/vorremmo</b> Ich möchte/wir möchten  <b>4. Singolare/Plurale</b> Einzahl/Mehrzahl  <b>5. Pronuncia (seguito)</b> Aussprache (Fortsetzung):	Informationen über Komfort und Infra- strukturen einholen Einfache Bestellungen
<b>C Dettato Diktat</b> <b>Di dove sono i</b> <b>turisti?</b> <b>Woher kommen</b> <b>die Touristen im</b> <b>Tessin?</b>	40	«ce», «ci», « <sup>3</sup> ch», «sch», «cch», «cci»	Namen und Zahlen am Telefon verstehen und notieren Zahlen lesen

4

Lezione, Argomento <i>Lektion, Thema</i>	Pagina <i>Seite</i>	Forme, strutture <i>Formen, Strukturen</i>	Atti verbali <i>Sprechakte</i>
<b>A L'ora Uhrzeit</b>	42	<b>1. L'ora Uhrzeit</b>	Uhrzeit erfragen bzw. mitteilen
<b>B A che ora comincia? Wann beginnt...?</b>  <b>Ho già un impegno Ich habe eine Verpflichtung</b>	44	<b>2. Articolo determinativo (seguito) Bestimmter Artikel (Fortsetzung)</b> <b>3. Avverbi di tempo Adverbien der Zeit/die Woche</b>  <b>4. Presente indicativo Präsens Indikativ (alle Personen)</b>	Jemanden zu einem Anlass einladen Treffpunkt, -zeit und Programm vereinbaren Einladung ausschlagen und begründen Stundenplan erörtern  Jemanden zum Kaffee einladen
<b>C Musei Museen Teresina bella (canzone ticinese) Tessinerlied</b>	52		Öffnungszeiten der Museen erfragen
<b>5 A Conversazioni Gespräche</b>	56	<b>1. Come sta(i)? Wie geht's?</b>  <b>2. Stare sein andare gehen dovere müssen</b>  <b>3. Che tempo fa? Wie ist das Wetter?</b>  <b>4. Soggetto neutro «es»</b>  <b>5. Avrei bisogno di Ich benötige</b>	Fragen und sagen, wie's geht  Einen Ausflug vor-schlagen  Über das Wetter sprechen  Arztbesuch abmachen Hotel/Taxi/Arzt usw. anrufen

Lezione, Argomento <i>Lektion, Thema</i>	Pagina <i>Seite</i>	Forme, strutture <i>Formen, Strukturen</i>	Atti verbali <i>Sprechakte</i>
<b>B Le stagioni</b> <b>Jahreszeiten</b>	59	<b>6. Stagioni, mesi</b> Jahreszeiten, Monate  <b>7. venire</b> kommen <b>potere</b> können	Besuch bei Freunden in Italien abmachen  Programm besprechen  Treffpunkt und -zeit abmachen
<b>C Prenotazioni</b> <b>Buchungen</b>	62	<b>8. Alfabeto telefonico</b> Telefonalfabet	Hotelzimmer bestellen (telefonisch/brieflich)
<b>6 A Al telefono</b> <b>Am Telefon</b>	64	<b>1. Pronuncia e ortografia</b> (sintesi) Rechtschreibung (Zusammenfassung)	Telefonische Kurzmittei- lungen verstehen und notieren
<b>B Qual è il nome di?</b> <b>Wie heisst...?</b> <b>All'agenzia</b> <b>turistica</b> <b>Im Reisebüro</b>  <b>Dove andate?</b> <b>Wohin geht ihr?</b>  <b>All'ufficio in-</b> <b>formazioni</b> <b>Auskunftsbüro</b>	65	<b>2. Preposizioni articolate</b> Präpositionen, die sich mit dem Artikel verbinden  <b>3. andare a/venire da</b> gehen nach/kommen von  <b>4. Preposizioni di</b> <b>luogo</b> Ortspräpositionen	Missverständene Namen zurückfragen Wohin und woher Bevorzugung aus- drücken  Ortsangaben erfragen und verstehen
<b>C Il Gambarogno</b>	75	<b>5. Singolare/plurale</b> (sintesi) <b>Mehrzahlbildung</b> (Zusammenfassung)	Touristikprospekte analysieren

7

Lezione, Argomento <i>Lektion, Thema</i>	Pagina <i>Seite</i>	Forme, strutture <i>Formen, Strukturen</i>	Atti verbali <i>Sprechakte</i>
<b>A Cosa prendiamo? Was nehmen wir?</b>	77	<b>1. Preferire</b> Vorziehen	Nach der Karte speisen Bevorzugung ausdrücken
<b>B Lo chef consiglia Der Chef rät</b>	80	<b>2. Di/a + articolo</b> di/a + Artikel	Zubereitungsart erörtern
<b>C Risotto ticinese</b>  <b>Per fare l'amore (canzone ticinese) Tessinerlied</b>	82	<b>3. ci vuole</b> es braucht	Küchenrezept verstehen Ueber Spezialitäten sprechen Essgewohnheiten vergleichen

8

<b>A Fa orario continuato? Ist es durchgehend geöffnet?</b>	85	<b>1. Ce n'è uno/una non c'è/non ci sono</b> es hat (k)ein(e)	Sich über die Öffnungszeiten erkundigen Fragen, wo etwas ist
<b>B Francobolli Briefmarken</b>	86	<b>2. ci vuole/ci vogliono</b> es braucht	Sich über Posttaxen erkundigen Briefmarken kaufen
<b>Telegramma, Assegni, Versamenti</b> <b>Telegramm, Scheck, Geldanweisungen</b>		<b>3. Da: provenienza, tempo, scopo, valore, presso</b> Präposition «da»	Telegramm aufgeben Scheck einlösen Geld überweisen
<b>C Telefonare in Italia</b> <b>Wie telefoniert man in Italien</b>			Telefonnummer bzw. -verbindung verlangen

## 9

Lezione, Argomento <i>Lektion, Thema</i>	Pagina <i>Seite</i>	Forme, strutture <i>Formen, Strukturen</i>	Atti verbali <i>Sprechakte</i>
<b>A A che ora parte? Wann fährt...?</b>	92	<b>1. L'ora (ricapitolazione) Uhrzeit (Wiederholung)</b>	Sich über Abfahrtszeiten und -ort erkundigen
<b>Da quale binario parte? Auf welchem Geleise fährt der Zug?</b>		<b>2. Da (ricapitolazione) a, su</b>	Fahrkarten kaufen Fahrziel angeben Fragen, wo umzusteigen ist
<b>Bisogna cambiare treno? Muss man umsteigen?</b>			Lautsprecher-Durchsagen am Bahnhof verstehen Fahrplan lesen
<b>L'appuntamento Treffen</b>		<b>3. Volere wollen</b>	Treffpunkt vereinbaren Frühzeitiges Weggehen begründen
<b>B All'agenzia ALITALIA Im Reisebüro der ALITALIA</b>	97	<b>4. La necessità (bisogna + inf., è necessario, ci vuole, dovere) «müssen»</b>	Sich über Flugverbindungen erkundigen Einen Flug buchen bzw. verschieben
		<b>5. davanti a/prima di; dietro/dopo «vor/nach»</b>	Sachverhalte chronologisch einordnen
<b>C Berna–Lugano: 270 km Chiasso: la porta d'Italia Bedeutung des Flugplatzes Lugano und des Bahnhof Chiasso</b>	101		Verkehrsverbindungen vergleichen Verkehrsbedeutung erörtern

## 10

Lezione, Argomento <i>Lektion, Thema</i>	Pagina <i>Seite</i>	Forme, strutture <i>Formen, Strukturen</i>	Atti verbali <i>Sprechakte</i>
<b>A Al mercato Auf dem Markt</b>	103	<b>1. La quantità:</b> <b>Articolo partitivo/misure</b> Menge: Teilungsartikel, Massangaben  <b>2. Non c'è più</b> es hat kein ... mehr  <b>3. Aggettivo/Pronome</b> <b>questo</b> «dieser» <b>Pronome dimostrativo</b> <b>quello</b> «jener»	Preise erfragen und vergleichen Menge angeben  Küchenrezept erörtern (es braucht, es hat)  Auf etwas hinweisen (dieser, jener)
<b>B In salumeria Im Feinkostgeschäft</b>	106	<b>4. Aggettivo qualificativo</b> Adjektiv <b>5. buono, bello, tutto</b> unregelmässige Adjektive	Beschaffenheit von Lebensmitteln erörtern
<b>C Il Merlot del Ticino e il salame «Nostrano» Merlot und Tessiner Salami</b>	110		Telefonisch/brieflich eine Weinkellerbesichtigung vereinbaren

## 11

<b>A Nel negozio d'abbigliamento Bekleidung</b>	112	<b>1. L'aggettivo qualificativo (sintesi)</b> Adjektiv (Zusammenfassung)  <b>2. Pronome indefinito</b> <b>l'altro</b> «der andere»	Massgrösse und Farbe von Kleidungsstücken angeben Gefallen bzw. Vorzug ausdrücken  Bekleidung beschreiben Modelle, Farben, Grössen vergleichen
---	-----	---	--



Lezione, Argomento <i>Lektion, Thema</i>	Pagina <i>Seite</i>	Forme, strutture <i>Formen, Strukturen</i>	Atti verbali <i>Sprechakte</i>
<b>B Un cliente difficile</b> <b>Ein schwieriger Kunde</b>	116	<b>3. Precisare una qualità: troppo, un po', molto ecc.</b> Adjektive mittels Adverb nuancieren (zu, sehr, ein wenig)	Eigenschaften präzisieren und steigern
<b>La valigia</b> <b>Kofferpacken</b>		<b>4. Superlativo in -issimo</b> Superlativ	
		<b>5. Aggettivo possessivo</b> Possessivbegleiter	Ueber die eigene Bekleidung sprechen
		<b>6. Pronomi personali di complemento</b> Akkusativpronomen	Seine Siebensachen suchen
<b>C Al controllo passaporti</b> <b>Zollkontrolle</b>	119		Deklaration am Zoll
<b>Lo sconto</b> <b>Rabatt</b>			Feilschen
<b>La «modamania»</b> <b>Modeverrückt</b>			Ueber Mode sprechen
<b>A Test sulle lezioni 1–11</b> <b>Testen Sie Ihre Kenntnisse!</b> <b>(Lektionen 1–11)</b>	121		
<b>B Traduciamo in italiano: In trattoria/In città/Al-la posta/In al-bergo/All'ipermercato</b> <b>Dolmetschen</b>	123	<b>1. L'imperativo</b> Befehlsform <b>2. Il congiuntivo esortativo</b> Höfliche Aufforderungsform (Konjunktiv)	Dolmetschen im Restaurant/auf der Strasse/am Postschalter/im Hotel/im Discountgeschäft Verstehen, ob man Sie duzt oder siezt und entsprechend reagieren

13

Lezione, Argomento <i>Lektion, Thema</i>	Pagina <i>Seite</i>	Forme, strutture <i>Formen, Strukturen</i>	Atti verbali <i>Sprechakte</i>
<b>C Dare del tu e duzen siezen</b>	128		Anredeformen in Italien
<b>A Per andare a ... Weg erfragen</b>  <b>Facciamo benzina! Benzin tanken</b>	129		Nach dem Weg fragen  Benzin tanken und einfache Handreichungen anfordern
<b>B All'agenzia EURODRIVE Autovermietung</b>	131		Mietbedingungen für Autos und Zahlungsart abklären Auto mieten
<b>C In macchina o col treno? Auto oder Bahn?</b>  <b>Intervista alla Mobil Motor Rest S.A. Interview Pubblicità HERTZ Reklame</b>	132	1. «Si» impersonale «man»  2. in + mezzo di trasporto Gebrauch von «in», «a», «con»	Transportmittel wählen: Vor- u. Nachteile erörtern Anweisungen zum Verkehrsverhalten verstehen  Informationen über eine Autobahnraststätte verstehen Reklame einer Autovermietung analysieren

14

<b>A Il tempo libero Die Freizeit</b>	138	1. Ti piace? Gefällt dir ...?  2. uscire ausgehen  3. Il passato prossimo con «essere» Perfekt (Hilfsverb sein)  4. Soggetto impersonale «man»	Freizeit erörtern  Jemanden zum Besuch einer Veranstaltung einladen  Eine Einladung ausschlagen und dies begründen Veranstaltungskalender erörtern
---------------------------------------	-----	---	---

Lezione, Argomento <i>Lektion, Thema</i>	Pagina <i>Seite</i>	Forme, strutture <i>Formen, Strukturen</i>	Atti verbali <i>Sprechakte</i>
<b>B Che cosa hai visto?</b> <b>Was hast du gesehen?</b> <b>Dove sei stato?</b> <b>Wo bist du gewesen?</b>	142	<b>5. Il passato prossimo con «avere»</b> Perfekt (Hilfsverb «haben»)  <b>6. Il passato prossimo (sintesi)</b> Zusammenfassung	Sagen, was man gesehen/gehört hat und wo man gewesen ist
<b>C Lei fa sport?</b> <b>Sind Sie Sportler?</b>  <b>La famiglia</b> <b>Die Familie</b>	145	<b>7. L'aggettivo possessivo (sintesi)</b> Possessivbegleiter: Zusammenfassung	Über Familie und Freizeit (Sport) sprechen  Glückwünsche zu Familienereignissen ausdrücken Über sein Leben sprechen und sprechen lassen
<b>15 A Comunicare qualcosa a qualcuno</b> <b>Jemandem etwas mitteilen</b>  <b>B E' già arrivato/partito?</b> <b>Schon angekommen/abgefahren?</b>	150  152	<b>1. Pronomi personali del complemento di termine</b> Pronomen im Dativ  <b>2. L'accordo del participio passato coniugato con «essere»</b> Endung des Perfektpartizips  <b>3. 5 minuti fa fra 5 minuti</b> vor/in (zeitlich)	Jemandem eine Mitteilung überbringen bzw. hinterlassen  Sich über Eintreffen eines Verkehrsmittels bzw. einer Postsendung erkundigen

	Lezione, Argomento <i>Lektion, Thema</i>	Pagina <i>Seite</i>	Forme, strutture <i>Formen, Strukturen</i>	Atti verbali <i>Sprechakte</i>
	<b>Quando e dove è successo? Wann und wo ist es passiert?</b>			Verlust melden
	<b>C Il nostro dramma (intervista) Ein Tessiner berichtet über sich und sein Tal</b>	155		Über sein Leben berichten
	<b>Tessinerlied</b>			
<b>16</b>	<b>A All'agenzia immobiliare Wohnungsagentur Offerte interessanti Interessante Angebote</b>	158	<b>1. preferire vorziehen</b>	Grösse und Ausstattung der gewünschten Wohnung angeben Wohnungsangebote vergleichen
	<b>B Trovare casa a Milano Auf Wohnungssuche in Mailand</b>	161	<b>2. negazioni Verneinungen</b>	Wohnungsprobleme erörtern
			<b>3. potere/sapere «können»</b>	Sagen, was man tun kann und was nicht
	<b>C L'industrializzazione del Ticino Industrialisierung des Tessins</b>	164	<b>4. la percentuale e le frazioni Prozentangaben und Brüche</b>	Zahlen zur Beschäftigung lesen und interpretieren
<b>17</b>	<b>A Due convitti: l'Istituto Gould / la casa di riposo Piccolomini Zwei Konvikte: Heimstätte Gould / Altersheim Piccolomini</b>	166	<b>1. Coniugazione riflessiva Reflexivverben</b>	Tagesablauf erörtern  Rollenverteilung in der Familie

Lezione, Argomento <i>Lektion, Thema</i>	Pagina <i>Seite</i>	Forme, strutture <i>Formen, Strukturen</i>	Atti verbali <i>Sprechakte</i>
<b>B Interviste con due giovani</b> <b>Interviews mit zwei Jugendlichen</b>	168	2. «si» impersonale (ricapitolazione) «man» (Wiederholung)	Ueber seine Interessen und Tätigkeiten berichten
<b>C Test finale</b> <b>Schlusstest</b>	172		

**Grammatica**

- 1 Pronuncia e ortografia
- 2 Il sostantivo
- 3 Le parole che accompagnano  
il sostantivo
- 4 l'aggettivo qualificativo
- 5 I pronomi
- 6 Il verbo
- 7 Avverbi
- 8 Preposizioni
- 9 Un po' di sintassi

**Grammatik**

- 1 Aussprache und Schreibung 219
- 2 Das Substantiv 179
- 3 Die Begleiter des Substantivs 182
- 4 Das Adjektiv 191
- 5 Die Pronomen 194
- 6 Das Verb 204
- 7 Adverbien 211
- 8 Präpositionen 213
- 9 Ein wenig Syntax 216

**Arbeitshilfe für den Fremdsprachenunterricht  
des Volkshochschulverbandes Baden-Württemberg e.V. Stuttgart**

**Vocabolario italiano-tedesco**

- di ogni lezione  
alfabetico

**Italienisch-deutsche Wortliste**

- nach Lektionen 221  
alphabetisch 279